

Communauté
D'AGGLOMERATION
PAYS BASQUE
EUSKAL
HIRIGUNE
Elkargoa

DE
TOUTES
NOS
FORCES !
GURE INDAR GUZIEZ !

LA RESTAURATION COLLECTIVE SCOLAIRE EN PAYS BASQUE

IPAR EUSKAL HERRIKO ESKOLETAKO JANTEGI KOLEKTIBOAK

ENQUETE

**SUR LE FONCTIONNEMENT ET
SUR LES BESOINS EN PRODUITS
LOCAUX ET BIOLOGIQUES**

IBILMOLDEARI ETA TOKIKO MOZKIN ETA MOZKIN BIOLOGIKOEN ARLOKO BEHARREI BURUZKO INKESTA

OCTOBRE 2018

2018KO URRIA

EDITO

La Communauté Pays Basque souhaite mettre l'alimentation au cœur de ses actions prioritaires. Le Projet Alimentaire de Territoire (PAT) est une belle opportunité pour le Pays Basque de définir une stratégie alimentaire avec l'ensemble des acteurs concernés. Le Conseil Communautaire a acté son lancement en juin dernier.

En tant qu'élu(e)s, nous pouvons d'ores et déjà agir au quotidien pour proposer au sein de nos établissements scolaires, une restauration collective de qualité au travers de repas équilibrés, respectueux des saisons, de l'environnement, garantissant un revenu pour nos agriculteurs et des prix maîtrisés pour nos finances publiques.

Aussi, pour mieux définir vos besoins et mieux comprendre vos difficultés en la matière, nous avons lancé une enquête auprès des 158 communes du territoire. Les résultats, dont vous retrouverez les principaux enseignements ci-après, nous permettent à la fois de connaître le fonctionnement et l'organisation de la restauration collective en Pays Basque et aussi d'identifier les axes qu'ils vous semblent prioritaires à travailler et sur lesquels, la Communauté Pays Basque vous propose de vous accompagner.

De nombreuses initiatives sont déjà à l'œuvre sur notre territoire (approvisionnements en produits locaux, actions de lutte contre le gaspillage alimentaire, etc.) mais aujourd'hui il nous faut aller plus loin et montrer que nous partageons tous la même ambition : une alimentation saine et de qualité pour toutes et tous.

Euskal Hirigune Elkargoak, elikadura lehentasunez burutu beharreko ekintzen artean kokatu nahi izan du. Lurralde Elikadura Egitasmoak (LEE - PAT), aukera ederra eskaintzen dio Ipar Euskal Herriari elikadura estrategia baten zehazteko, hunkituak diren eragile guziekin batera. Horretarako, Euskal Elkargoko kontseiluak egitasmoaren abiatzea deliberatu du joan den ekainean.

Hautetsi gisa, jadanik egunerokoan jarduten ahal dugu gure eskoletan kalitatezko elikadura kolektiboa eskaintzeko, urtaroak, ingurumena errespetatu, xahutze publiko egokiarekin gure laborariei diru sarrera bat segurtatzen dituzten apairu orekatuen bitartez.

Horrela, gure beharrak hobeki zehazteko eta arlo horretako zailtasunak hobeki ulertzeko, inkesta bat abian ezarri dugu lurraldeko 158 herrietan. Eraitzei esker, eta hauetatik atera irakaspenak beherago aurkituko dituzue, Ipar Euskal Herriko jantegi kolektiboaren ibilmoldea eta antolaketa ezagutu eta gure ustez lehentasunez landu beharreko ardatzak identifikatzen ahal ditugu. Haiek garatzeko laguntza eskaintzen dizue Euskal Elkargoak.

Ekimen ugari abian ezarriak dira jadaniko gure lurraldean (tokiko mozkinak hornitzea, janari enpoilletaren aurkako borroka ekintzak, etab.), baina urrunago joan behar dugu gaurko egunean eta erakutsi behar dugu nahikeria berdinari darraikiogula: kalitatezko janari sanoa eta denentzat.

Jean-René ETCHEGARAY
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

Martine BISAUTA
Lehendakari Ordea, Trantsizio ekologiko eta energetikoa & Herritar hirigunearen arduraduna



OBJECTIFS DE L'ENQUÊTE

INKESTAREN HELBURUAK

De février à mars 2018, une enquête sur le fonctionnement de la restauration collective scolaire en Pays Basque et ses besoins en matière de produits locaux et biologiques a été réalisée. Cette enquête, conduite par la Direction Transition Ecologique et Energétique / Cette enquête répond à plusieurs objectifs :

- Dresser un état des lieux des pratiques à l'échelle du Pays Basque ;
- Identifier les opportunités mais aussi les contraintes rencontrées par les acteurs ;
- Identifier les communes souhaitant intégrer un groupe de travail ;
- Etablir un plan d'actions visant à accompagner les communes sur du court / moyen / long terme.

D'un point de vue méthodologique, cette enquête a été adressée aux 158 communes du territoire. Un complément d'enquête a également été réalisé pour les services de restauration collective assurée par la Communauté Pays Basque (crèches, centres de loisirs, portage de repas, etc.).

Sont présentés ci-après les principaux résultats.

2018ko otsailetik martxora, Ipar Euskal Herriko eskoletako jantegi kolektiboen ibilmoldea eta tokiko mozkin biologikoen mailan dituzten beharrei buruzko inkesta bat burutua izan da. Inkesta honek hainbat helbururi erantzuten die:

- Ipar Euskal Herriko praktiken egoera akta egin;
- Eragileek ezagutzen dituzten aukerak baina ere bortxak identifikatu;
- Lan talde batean sartu nahi duten herriak identifikatu;
- Herriak epe labur / ertain / luzera laguntzeko ekintza plan bat finkatu.

Metodologiaren aldetik, inkesta hau lurraldeko 158 herriei zuzendua izan zaie. Inkesta osagarri bat burutua izan da ere Euskal Elkargoak kudeatzen dituen jantegi kolektiboetako zerbitzuentzat (hautzaindegiak, aisialdi zentroak, janari ekartzea, etab.). Beherago aurkeztuak dira emaitzak.



ELEMENTS DE DÉFINITION...

DEFINIZIO ELEMENTUAK...

Restauration collective :

Activité de restauration hors foyer caractérisée par la fourniture de repas à une collectivité de consommateurs réguliers.

Gestion directe :

L'acheteur gère et organise directement les activités de restauration avec ses moyens et son personnel.

Gestion déléguée :

L'acheteur confie à un tiers (qu'il soit public ou privé) la gestion et/ou l'organisation de la restauration collective.

Ostalaritza kolektiboa:

Konsumitzaile erregular kolektibitate bati apairu hornikuntzak ezaugarritu etxetik kanpoko ostalaritza aktibitatea.

Kudeaketa zuzena:

Erosleak ostalaritza jarduerak zuzenki kudeatzen eta antolatzen ditu bere ahalekin eta langileekin.

Kudeaketa ordezkata:

Erosleak ostalaritza kolektiboaren kudeaketa eta/edo antolaketa beste egitura bati (publikoa edo pribatua) uzten dio.



DONNÉES GÉNÉRALES DE L'ENQUÊTE

INKESTAREN DATU NAGUSIAK



Sur 158 communes, **100 accueillent au moins une école**, qu'elle soit publique ou privée ;
158 herrietatik, **100ek eskola bat bederen badute**, izan publiko edo pribatu;



A l'inverse, **58 communes n'ont pas d'école** ;
Alderantziz, **58 herrik ez dute eskolarik**;



45.57 % des communes fonctionnent en RPI (Regroupement Pédagogique intercommunal) ;
Herrien % **45.57 RPItan bilduak dira** (Herri arteko Bateratze Pedagogikoa);



21 RPI existent à ce jour en Pays Basque.
21 RPI daude gaur egun Ipar Euskal Herrian.



62 communes ont répondu à l'enquête soit un taux de réponse de **39,24 %** ;
Sur ces **62 communes**, **47 possèdent au moins une école** ;
A noter que sur les **96 communes** qui n'ont pas répondu à l'enquête :
41 ne possèdent pas d'école soit **42,70 %**.

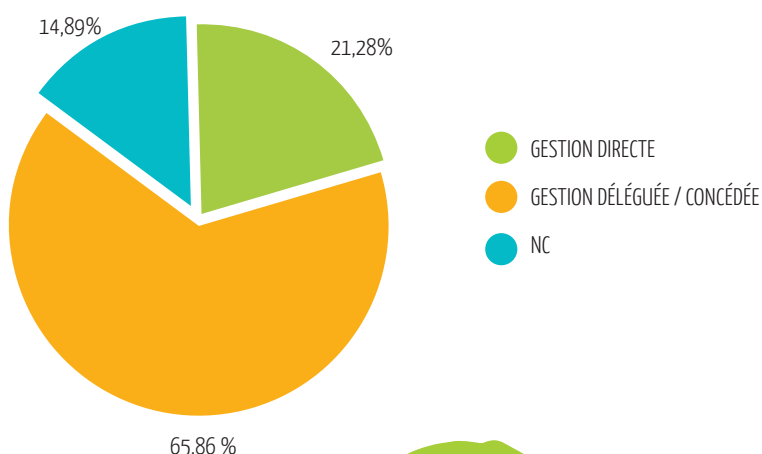
62 herrik erantzun diote inkestari, oro har % **39,24**;
62 herri haueetatik, 47k eskola bat dute bederen;
Oharra: inkestari erantzun ez dioten **96 herrien artean, 41ek ez dute eskolarik**,
oro har %**42,70**.

L'ENQUÊTE EN 7 QUESTIONS

INKESTA BAT, 7 GALDERA

1 Votre commune gère-t-elle une ou plusieurs structures nécessitant un service de restauration collective ? Si oui, quel mode de gestion a été mis en place ?

Ostalaritza kolektibo zerbitzu bat eskatzen duten egitura bat ala gehiago kudeatzen ditu zure herriak?
Hala bada, zer kudeaketa mota plantan ezarria izan da?



66%

DES COMMUNES SONT
EN GESTION DÉLÉGUÉE
HERRIEN %66 KUDEAKETA
ORDEZKATUAN

21,3%

DES COMMUNES SONT
EN GESTION DIRECTE
HERRIEN % 21.3 KUDEAKETA
ZUZENEAN DIRA

Moyenne Nationale (en 2016) :

40% des communes en gestion déléguée

Nazional mailako Batezbestekoa (2016an) :

Herrien % 40 kudeaketa ordezkatuan dira

Moyenne Nationale (en 2016) :

60% des communes en gestion directe

Nazional mailako Batezbestekoa (2016an) :

Herrien % 60 kudeaketa zuzenean dira

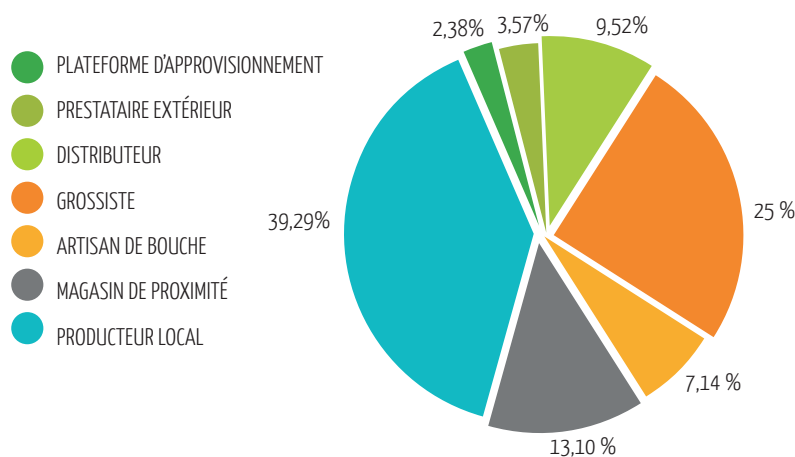
2 Combien de repas par jour sont servis dans les cantines de votre/vos écoles et dans les crèches ? Zenbat apairu zerbitzatuak dira egunero zure /zuen eskoletako jantegietan eta zuen haurtzaindegietan?

11792

REPAS SONT SERVIS PAR JOUR DANS LES ÉCOLES ET CRÈCHES
DES 62 COMMUNES AYANT RÉPONDU À L'ENQUÊTE

APAIRU ZERBITZATUAK DIRA EGUNERO INKESTARI ERANTZUN
DIOTEN 62 HERRIETAKO ESKOLA ETA HAURTZAINDEGIETAN

3 Quelles sont vos sources d'approvisionnement ? Zein dira zuen hornikuntza iturriak?



LES SOURCES D'APPROVISIONNEMENT SONT NOMBREUSES ET TRÈS VARIABLES D'UNE COMMUNE À L'AUTRE

HORNIKUNTZAK BIDE DESBERDINETATIK HELDU DITUGU ETA ALDATZEN DIRA HERRI BATETIK BESTERA

4 Votre approvisionnement compte-t-il des produits locaux ? Des produits biologiques ? Avez-vous identifié des freins ?

Tokiko mozkinak sartzen direa zuen hornikuntzan? Mozkin biologikoak? Traba batzuk atzeman ote dituzue?



30 COMMUNES EXPRIMENT UN APPROVISIONNEMENT EN PRODUITS LOCAUX : LA VIANDE, LES LÉGUMES, LES LAITAGES, LE PAIN, LES FRUITS, LES ŒUFS, LA CHARCUTERIE

30 HERRIK ADIERAZTEN DUTE TOKIKO MOZKINAK SARTZEN DITUZTELA HORNIKUNTZAN: HARAGIA, BARAZKIAK, ESNEKIAK, OGIA, FRUITUAK, ARROLTZEAK, ZERRIKIAK.

Plusieurs freins ont été identifiés à l'introduction de produits locaux et biologiques : le prix des matières premières, la disponibilité de l'offre locale en quantité suffisante sur une année, le manque de connaissance de l'offre existante sur le territoire, la provenance des produits biologiques, le surcroît de travail, la capacité de livraison des producteurs.



27 COMMUNES EXPRIMENT LA VOLONTÉ D'AUGMENTER LEURS APPROVISIONNEMENTS EN PRODUITS LOCAUX / BIOLOGIQUES

27 HERRIK ADIERAZTEN DUTE TOKIKO MOZKIN / MOZKIN BIOLOGIKO GEHIAGO SARTU GOGO DUTELA

Traba desberdinak identifikatuak izan dira tokiko mozkinak eta biologikoak sartzea aipatua izan denean: lehengaien prezioa, tokiko eskaintza ez aski handia urte baterako, lurraldean eskainia denari buruzko ezagutza eskasa, mozkin biologikoen jatorria, lan gehitzea, ekoizleek banatzeko gaitasuna.



5 Quel est le coût matière d'un repas ?

Zoin da apairu baten materia kostua?



c'est le coût matière moyen pour un repas en restauration scolaire en Pays Basque (coût moyen France : 2€).
Ce coût matière peut être bas ou très élevé quel que soit la qualité des produits ou le type de gestion choisie par la commune.

*1,81 € batez besteko materia kostua da Ipar Euskal Herriko eskolako jantegiko apairu baterako (batez besteko kostua Frantzia: 2€)
Materia kostu hau apala edo oso gora izan daiteke nolanhikoa izanik mozkinen kalitatea edo herriak hautatu kudeaketa mota*

6 Quel est le prix payé par les familles ?

Zenbat ordaintzen dute familiek?

17 COMMUNES PRATIQUENT UN PRIX FIXE PAR REPAS QUI OSCILLE ENTRE 2,50 € ET 4,50 €
17 HERRIK PREZIO FINKOA DUTE APAIRUKA, 2.50 € ETA 4.50 € ARTEKOA IZAN DAITEKE

19 COMMUNES PROPOSENT UN TARIF DIFFÉRENCIÉ (FONCTION DU QUOTIENT FAMILIAL) COMPRIS ENTRE 0,50 € POUR LE TARIF LE PLUS BAS ET 5,50 € POUR LE PLUS ÉLEVÉ

19 HERRIK PREZIO DESBERDINDU BAT (FAMILIAKO KOZIENTEAREN ARABERA) ESKAINTZEN DUTE, 0.50 €-KOA DA APALENEAN ETA 5. 50 € -EKO GORENEAN.



Le prix payé par les familles oscille entre 0,50 € pour le plus bas et 5,50 € pour le plus élevé

Familiek ordaindu prezioa 0.50 €-koa da apalenean eta 5. 50 €-ekoa gorenean

7 Votre commune souhaite-t-elle intégrer un groupe de travail sur la restauration collective ?

Zuen herriak sartu nahi du ostalaritza kolektiboari buruzko lan talde batean?

25 communes ont fait part de leur intérêt pour participer à un groupe de travail sur la restauration collective
Des thématiques de travail ont d'ores et déjà été identifiées comme prioritaires : l'augmentation de la part de produits biologiques et locaux, la lutte contre le gaspillage, etc.

25 herrik adierazi dute parte hartu nahi dutela ostalaritza kolektiboari buruzko lan talde batean.
Lan tematika batzuk jadanik lehentasunetan sartuak izan dira: tokiko mozkin eta biologiko gehiago eskaini behar dira, janari enpoilketaren aurkako borroka, langileen formakuntza, erosketa publikoak, etab.





www.communaute-paysbasque.fr

Communauté d'Agglomération Pays Basque
Direction Transition Écologique et Énergétique & Agglomération citoyenne
Mission Alimentation durable
15 avenue Foch, 64 100 BAYONNE
s.hiriarte@communaute-paysbasque.fr